



Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung

Folgende Mitteilung richtet sich zur Abwicklung dieser angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Wirtschafts-teilnehmer/-innen, Firmen, Personen oder Genossenschaften, die eine nachgewiesene Erfahrung in den geforderten Bereichen aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.

Gegenstand und kurze Beschreibung:

Im Rahmen des Interreg V Italia-Österreich-Projektes „ITAT2010 „GeoTrAC: Grenzüberschreitender GeoPark der Karnischen Alpen“ (CUP H99D16002510007)“ sucht das Naturmuseum einen Auftragnehmer bzw. eine Auftragnehmerin für die angeführten Tätigkeiten.

Geforderte Tätigkeit:

Wissenschaftliche Mitarbeit bei der Erstellung einer Sonderausstellung und einer dazugehörigen Broschüre zum Thema „Lebensräume im Karbon der Karnischen Alpen“

- Ausarbeitung der Schwerpunkte der Ausstellung und Auswahl der auszustellenden Fossilien
- Ausarbeitung der deutschsprachigen Texte für die Ausstellung
- Erstellung der deutschsprachigen Texte für die ausstellungsbegleitende Broschüre

Preavviso per l'affidamento di un servizio

La presente comunicazione si rivolge al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a operatori economici, ditte, persone o cooperative specializzate, che vantano una comprovata esperienza nei relativi settori e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.

Oggetto e breve descrizione:

Nell'ambito del progetto „inserimento dei dati della banca dati UIS della ripartizione 28 della Provincia Autonoma di Bolzano“ nella banca dati del Museo die Scienze Naturali dell'Alto Adige, il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige cerca un appaltatore per le seguenti mansioni richieste.

Mansioni richieste:

- Collaborazione scientifica per la realizzazione di una mostra temporanea e di una guida sul tema "Ambienti di vita nel Carbonifero delle Alpi Carniche"
- elaborazione degli argomenti principali dell'esposizione e selezione dei fossili da esporre
 - Stesura dei testi in lingua tedesca per la mostra
 - Stesura dei testi in lingua tedesca per la guida che accompagna la mostra

Naturmuseum Südtirol
I-39100 Bozen • Bindergasse 1
Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige
I-39100 Bolzano • Via Bottai 1
Tel. +39 0471 412960, Fax +39 0471 412979, Email: info@naturmuseum.it, PEC: nm.mn@pec.prov.bz.it

MWST.-Nummer / Partita IVA 02383790215, Steuernummer / Codice Fiscale: 94085430216;
UID-Nummer: IT02383790215, IBAN: IT14G0604511619000000002031;
Kodex für elektronische Rechnungen / Codice per fatture elettroniche: H6XYZZ



Dauer und Abwicklung des Auftrages: März bis August 2019

Durata e svolgimento dell'incarico: marzo ad agosto 2019

Bevorzugt werden Interessent/-innen mit folgenden oder gleichwertigen

Viene data preferenza a interessati con i seguenti requisiti o requisiti equivalenti:

Voraussetzungen:

- Abschluss eines Hochschulstudiums (Master) in Geologie
- sehr gute paläontologische Kenntnisse mit Schwerpunkt auf dem Paläozoikum und insbesondere auf dem Karbon
- Praxis und/oder Interesse in der Vermittlung von wissenschaftlichen Informationen
- gute Deutschkenntnisse
- selbstständiges und organisiertes Arbeiten, Teamfähigkeit

- Laurea in scienze geologiche (Master)
- buone conoscenze paleontologiche specialmente nell'ambito del Paleozoico e soprattutto Carbonifero
- prassi e/o interesse nella comunicazione di contenuti scientifici
- buona conoscenza della lingua tedesca
- capacità di lavorare in maniera autonoma e in un team

Vorlage der Interessenbekundung:

Prestazione manifestazione d'interesse:

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer/-innen müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 28.02.2019 an die PEC-Adresse nm.mn@pec.prov.bz.it übermitteln.

Gli/le operatori/-trici interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 28/02/2019 all'indirizzo PEC nm.mn@pec.prov.bz.it.

Zu spät eingereichte Interessensbekundungen/Angebote können nicht berücksichtigt werden.

Manifestazioni d'interesse / offerte spedite troppo tardi non verranno prese in considerazione.

Die eingesandten Interessensbekundungen werden von einer Kommission nach den folgenden Kriterien bewertet:

Le manifestazioni d'interesse verranno valutate da una commissione in base ai seguenti criteri:

- Bewertung der oben angeführten Voraussetzungen
- Nachgewiesene Erfahrung im Museumsbereich
- Nachgewiesene Erfahrung bei der Durchführung von ähnlichen Projekten

- valutazione dei requisiti professionali sopra indicati
- Esperienza comprovata nel campo museale
- Esperienza comprovata nell'esecuzione di progetti analoghi

Kontaktperson für Rückfragen zu dieser Anfrage:

Evelyn Kustatscher
Tel: +39 0471 413433
e-mail: evelyn.kustatscher@naturmuseum.it

Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.

Datenschutz:

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: inquiria@pec.it. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Persona di contatto per domande riguardanti questa richiesta:

Evelyn Kustatscher
Tel: +39 0471 413433
e-mail: evelyn.kustatscher@naturmuseum.it

Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di preinformazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.

Privacy:

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: inquiria@pec.it. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mit freundlichen Grüßen, Cordiali saluti
Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento

Direktor/direttore
Dr. David Gruber